



跨「閱」學科的邊界 —— 中國語文和英國語文科的跨課程閱讀

教育局語文教學支援組
高級課程發展主任
張珮珊女士

香港道教聯合會
圓玄學院第三中學
馬碧雯副校長

香港道教聯合會
圓玄學院第三中學
中國語文科主任
陳韻婷老師

香港道教聯合會
圓玄學院第三中學
英國語文科主任
葉世雄老師



本校是一所位於將軍澳的津貼文法中學，由香港道教聯合會於1998年創辦。

學校發展計劃 (2021/22-2023/24)

關注事項

1. 培育學生具備堅毅、責任感、尊重他人及抗逆能力的良好品行
2. 透過電子學習和閱讀，強化學生的學習動機，提升學與教效能
 - 中、英文科有系統地教授不同的閱讀策略
 - 推動並鼓勵跨課程閱讀計劃和活動
3. 加強STEM 教育發展，優化課程及活動，提升學生創意思維
 - ☑ 中、英文科教師攜手合作，並參加教育局語文教學支援組的校本支援計劃，促進學與教同步發展

計劃簡介

支援人員	教育局語文教學支援組 高級課程發展主任 張珮珊女士
參與科目及教師	中文科主任、英文科主任；中四級中、英文科任教師
參與組別	教務組、閱讀推廣組
對象	中四學生（華語生）
施教日期	2021/22年度下學期

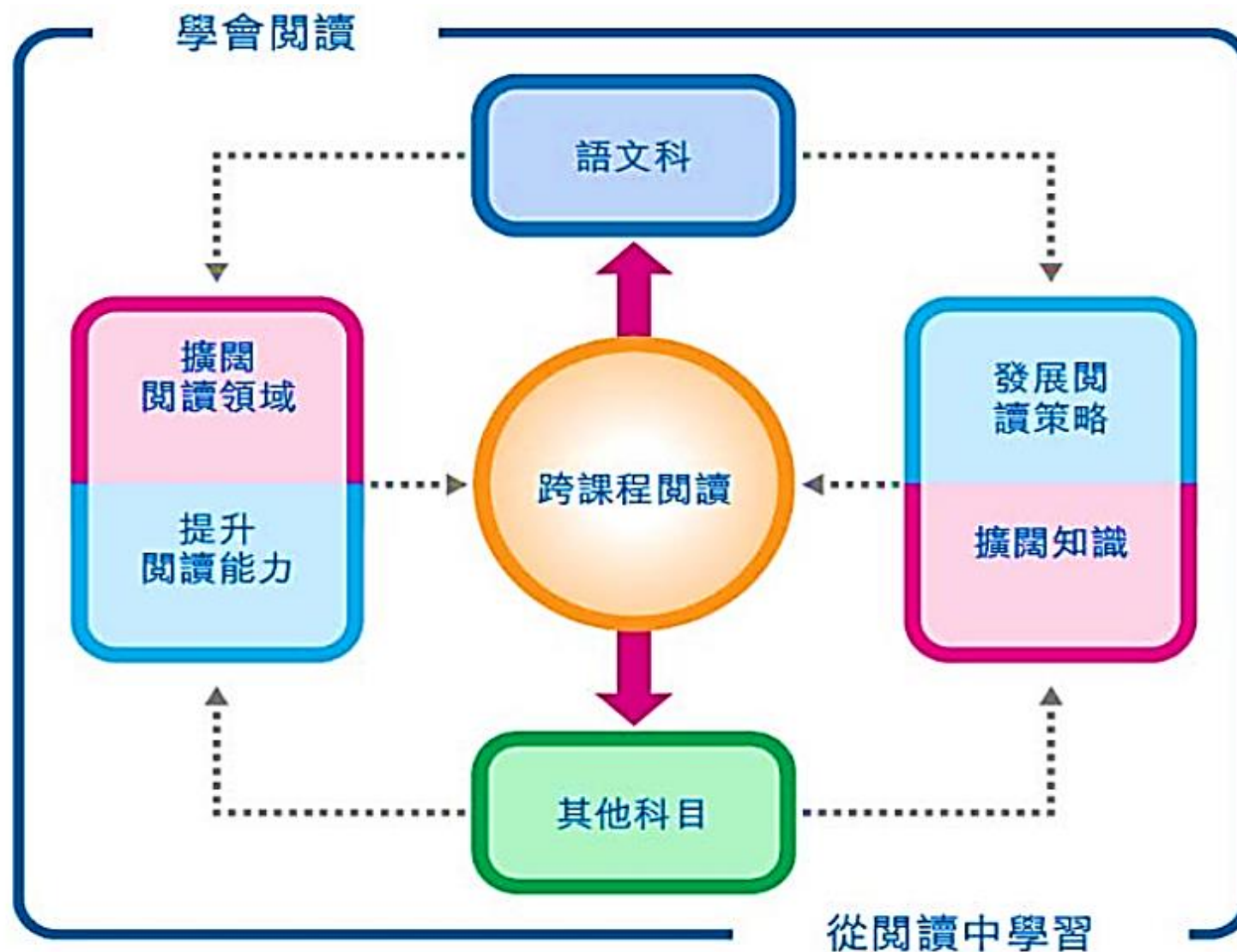
計劃背景和理念

背景

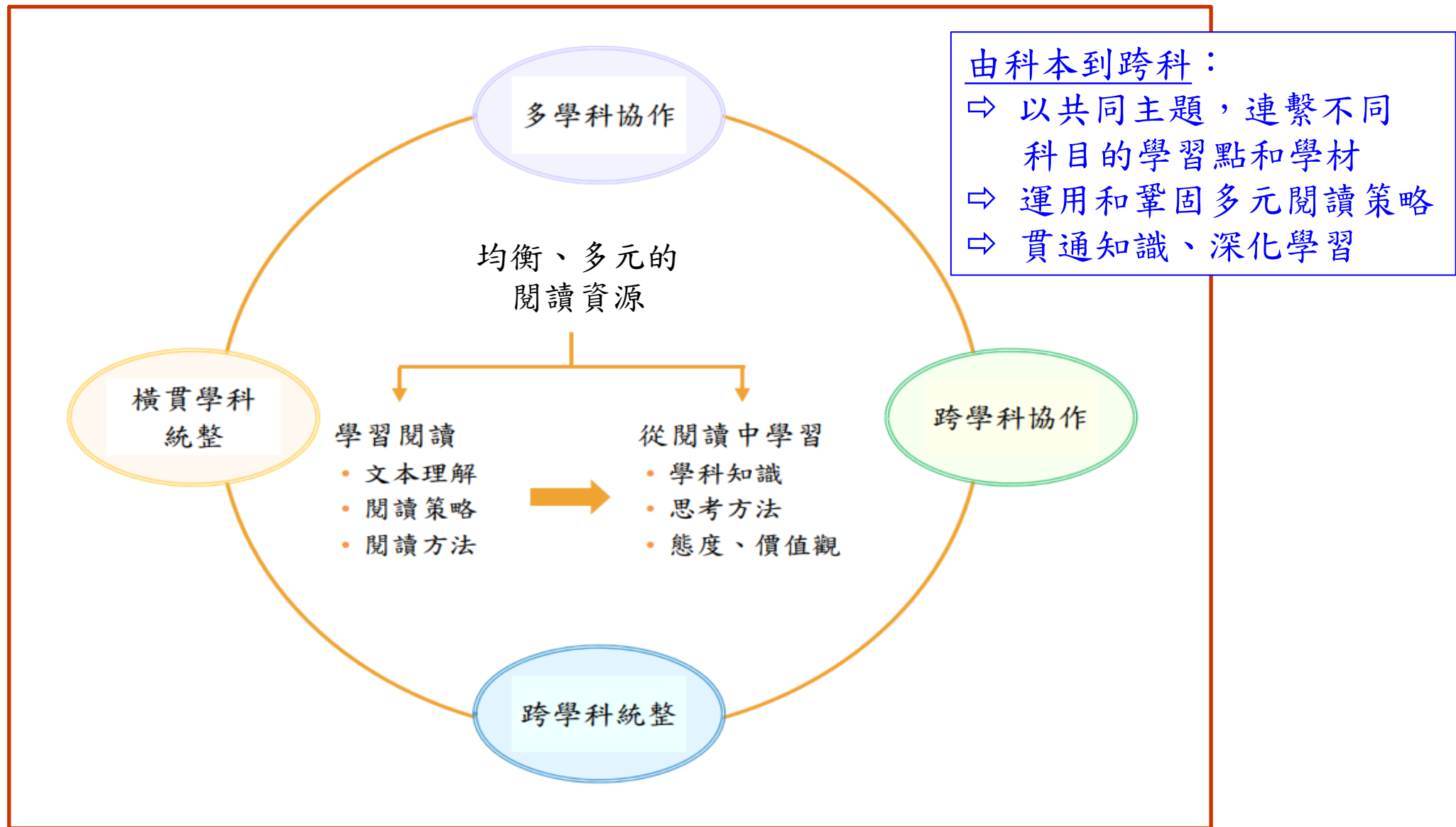


- ✓ 落實優化高中四個核心科目的措施，創造空間，開闊學生的閱讀領域、豐富學生的學習經驗，提升學生的**閱讀興趣、能力和素養**
- ✓ 配合學校關注事項，突破學科的界線，有機連繫不同學習領域的學習重點，讓學生融會貫通，建立**終身學習的能力**
- ✓ 回應課程發展倡議，從閱讀入手，結合全方位學習活動，促進學生的全人發展，特別**加強文化學習和價值觀教育**

基本理念



課程發展處（2017）。《中學教育課程指引》分冊6B《從閱讀中學習：邁向跨課程閱讀》。香港：香港教育局。

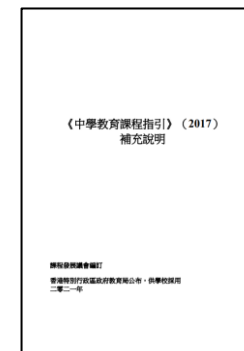


課程發展處（2021）。《通學匯思：跨課程閱讀資源套 理念篇》。香港：香港教育局。

學習目標

學習目標

通過中國語文科和英國語文科的跨課程閱讀單元，學生可以打通和聯繫學科之間的學習，綜合兩科不同的學習材料，進行深度閱讀，加深對文化主題的認識，達至建構新知、擴闊閱讀面、提升閱讀和思考能力的目的。



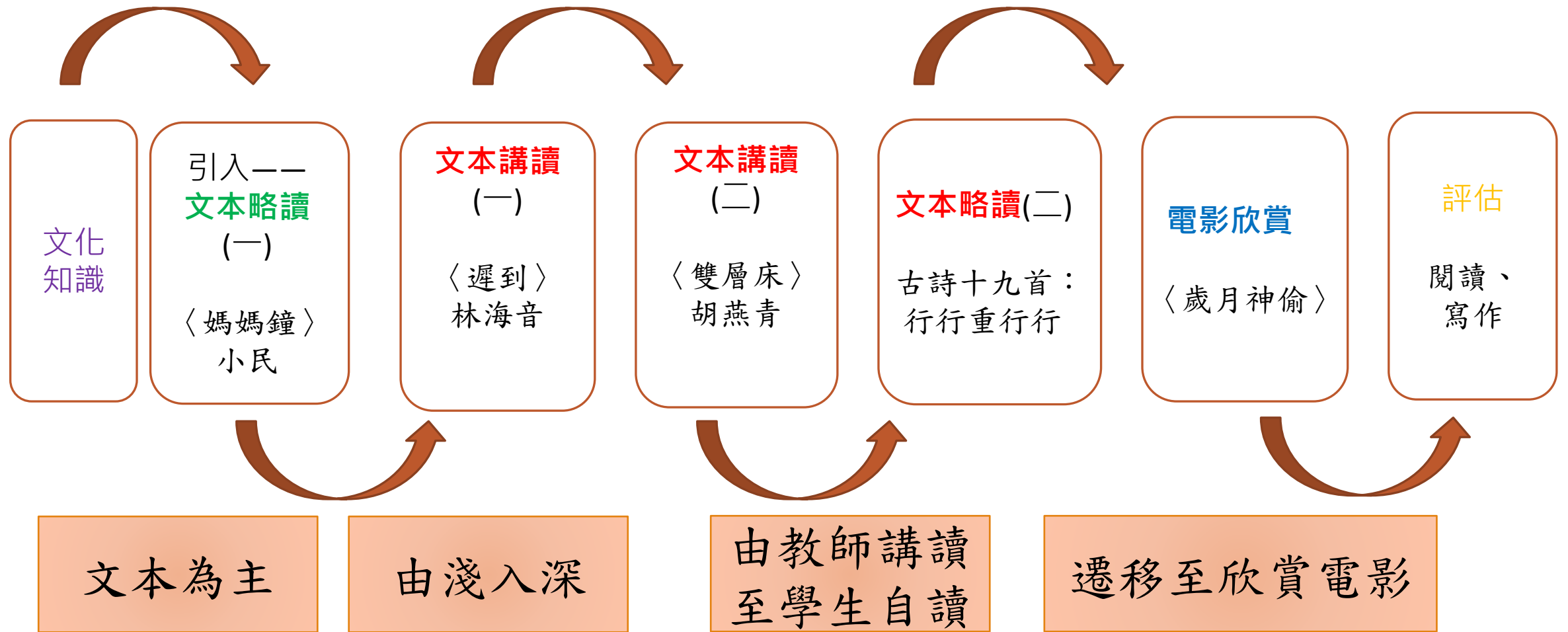
學習材料和教學流程

學習材料

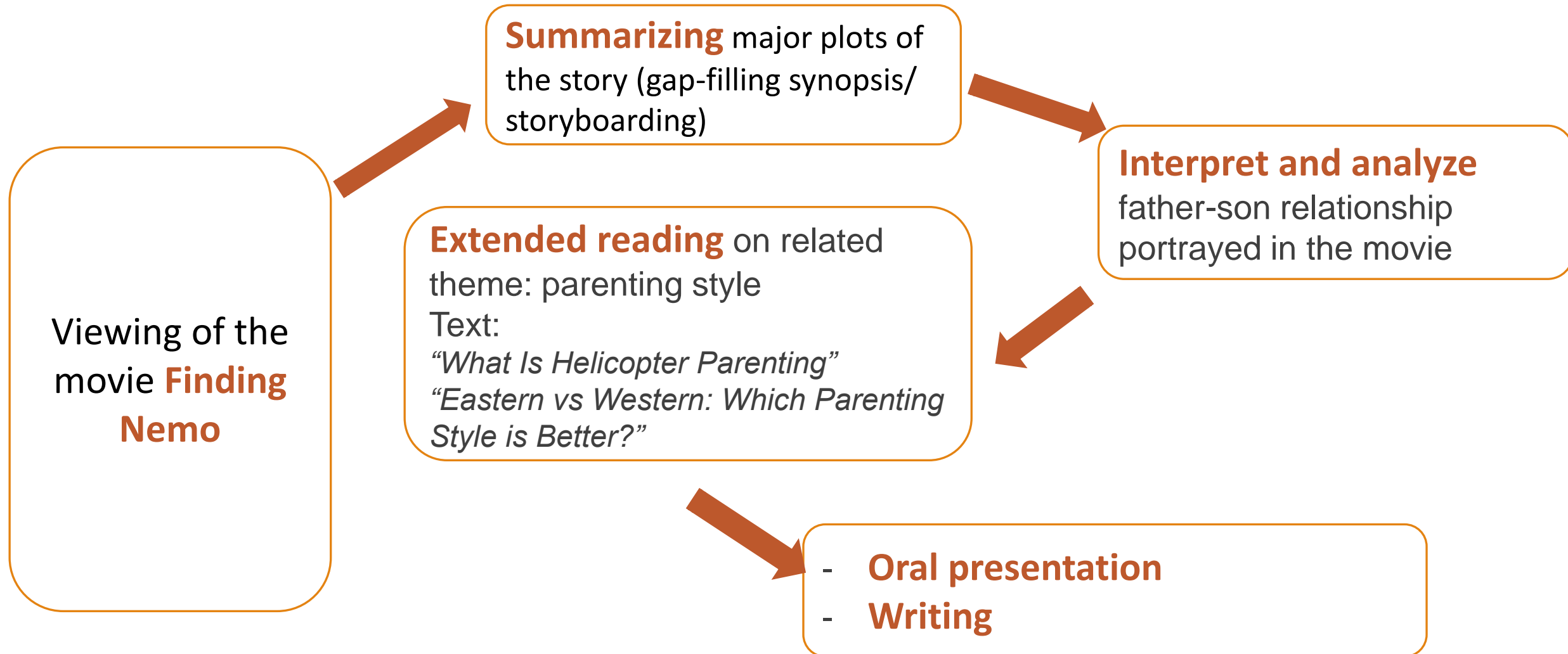
中文科		英文科
散文	<ul style="list-style-type: none">➤ 〈媽媽鐘〉小民➤ 〈遲到〉林海音➤ 〈雙層床〉胡燕青	Online articles <ul style="list-style-type: none">- “What Is Helicopter Parenting”- “Eastern vs Western: Which Parenting Style is Better?”
古詩	◆ 古詩十九首： 〈行行重行行〉	
延伸閱讀	📖 報章	
影視作品	■ 〈歲月神偷〉	■ Finding Nemo

分工明確
互相呼應

中文科 教學流程



Overall flow of the Module



學習重點和教學舉隅

提供具體的方法
歸納篇章的重點

提高讀者的敏銳力和
解決閱讀困難的能力



提供文體結構知識和幫助
讀者勾起已有的知識和經驗

提高理解層次的閱讀能力

一、閱讀策略

中文科

- ✓ 總一分一總模式，梳理內容
- ✓ 通過「細讀」加強對文本的理解
- ✓ 閱讀框架：場景塑造 + 人物形象 + 情節鋪排

英文科

- ✓ Skimming and scanning
- ✓ Inferencing
- ✓ Summarizing

各司其職
建立基礎

中文科

總覽全文 劃分結構



59 陳韻婷 59 CHAN WAN TING + 19 4天

雙層床

胡燕書

起承轉合

07
1-5 6-7 8-18 19-21

0 0

添加评论

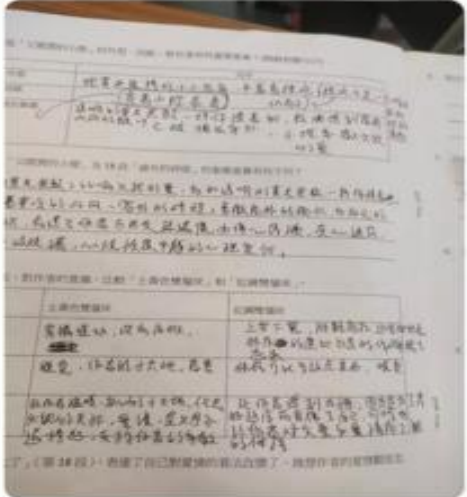
(第1段) 作者當時的生活環境是怎樣的?



0 0

添加评论

新舊床對作者的意義



0 0

添加评论

4B20

起1-5
承6-7
轉8-19
合20-21

0 0

添加评论

4b 02

1.1-5

0 0

添加评论

中文科

閱讀框架：「場景+人物+情節」

父親掙扎着告訴我，他從中午到晚上，一個人把舊床拆了，搬到梯口，又一個人把新床裝好。他還解釋說，為了彌補小床換大床失去的空間，他還得用磚頭把床腳墊起，好讓床底可以擺放多點東西……安裝最後一片床板時，他以為一切都妥當了，一失手，床皮滑落，他身一側，就觸傷了腰骨。

「痛極了。」他說，「我很用勁才洗了幾顆米，蒸了香腸……你吃飯了吧？我……起不了……」

我回頭看見只吃了數口的一碗飯和餘下的半條香腸，眼淚就成串落下。我怎能原諒自己呢？

胡燕青 《雙層床》(節錄)

分析如何通過
人物塑造來
表達深刻的主題

中文科

閱讀框架：「場景+人物+情節」

- ✓ 永利街的位置
- ✓ 街內環境
- ✓ 店舖
- ✓ 人物行為和語言
- ✓ 光暗顏色和氣氛

分析場景塑造和
情節的關係



新浪新聞中心(2018年2月13日)。《歲月神偷》：平凡人擁有“超能力”的故事。
取自 http://k.sina.com.cn/article_5178490530_134a97ea2001003lhd.html?from=movie

English Language

Skimming for the gist

Read the paragraphs under the sub-heading “Why do parents hover” and complete the summary below. Use ONE word to fill in each blank.

There are (i) four common reasons why parents become “helicopter parents”

Why Do Parents Hover?

Helicopter parenting can develop for many reasons, but there are common triggers.

Fear of dire consequences

Parents might fear their child's rejection from the sports team or a botched job interview—especially if they feel they could've done more to help. But according to Deborah Gilboa, M.D., of [Ask Doctor G](#), “Many of the consequences [parents] are trying to prevent—unhappiness, struggle, not excelling, working hard, no guaranteed results—are great teachers for kids and not life-threatening. It just feels that way.”

Feelings of anxiety

Worries about the economy, the job market, and the world, in general, can push parents to take more control over their child's life to protect them. “Worry can drive parents to take control in the belief that they can keep their child from ever being hurt or disappointed,” explains Dr. Daitch.

Overcompensation

Adults who felt unloved, neglected, or ignored as children can overcompensate with their children. Excessive attention and monitoring sometimes attempt to remedy the parents' deficiency in their upbringing.

Peer pressure from other parents

When parents see other over-involved parents, it can trigger a similar response. “Sometimes, when we observe other parents over-parenting or

English Language

Scanning for specific information

**Name one of the alternative terms
for “helicopter parenting”
mentioned in the text**

There are a variety of parenting styles, and a quick review of the neighborhood park's playground will show examples of everything from the permissive parent to the authoritarian parent. You might also see helicopter parents.

The term "helicopter parent" was first used in Dr. Haim Ginott's 1969 book *Between Parent & Teenager* by teens who said their parents would hover over them like a helicopter. Similar terms include "lawnmower parenting," "cosseting parent," or "bulldoze parenting."

- Scan for phrases that introduce definition/alternative names
 - “**similar terms include...**”
 - “**... is also known as.../ a.k.a.**”
 - “**..., which is defined as...**”
 - “**..., which means..., is...**”

English Language Inferencing

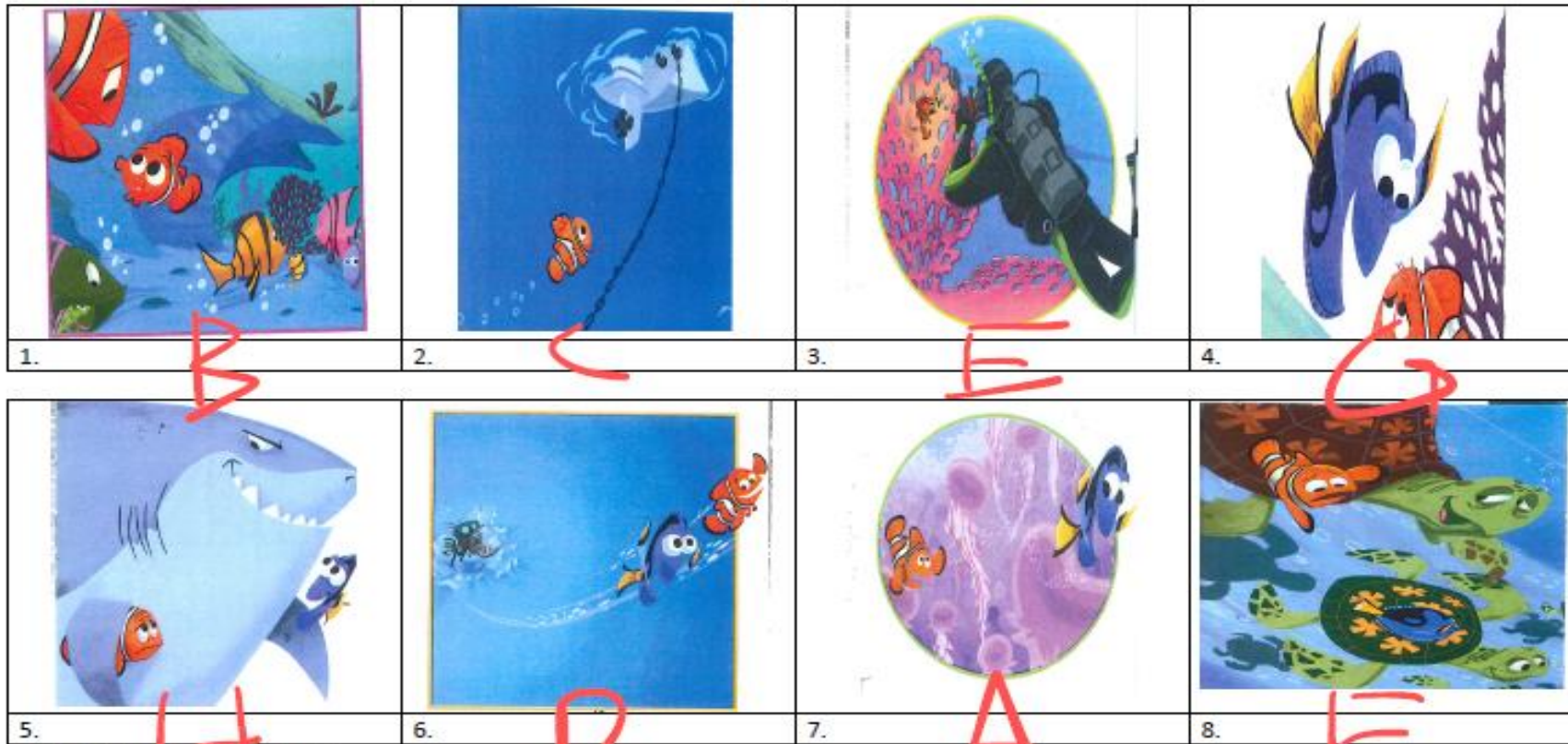
Have you ever heard of the term “**helicopter parenting**”? Can you guess what it means?



- What are the characteristics of helicopter?
- Airplane vs helicopter – what’s the difference?
 - ✓ can also stay in one position in the air/ “hover” overhead
 - ✓ Parents “hover”
 - ✓ overseeing every aspect of their child's life constantly

English Language storyboarding

Storyboard_Finding Nemo



Major plots in Finding Nemo

A. A scuba diver grabbed Nemo.

Pictures adapted from Ladybird. (2003). *Finding Nemo*

二、文化學習

中文科

- ✓ 增進對中國文化中「家庭倫理」觀念的認識

英文科

- ✓ compare and contrast the different perspectives and cultural differences regarding family and parenting in eastern and western cultures

互相呼應
多角度探究

三、價值觀教育

中文科

- ✓ 培養關懷顧念、勇於承擔和尊重別人的價值觀和態度

英文科

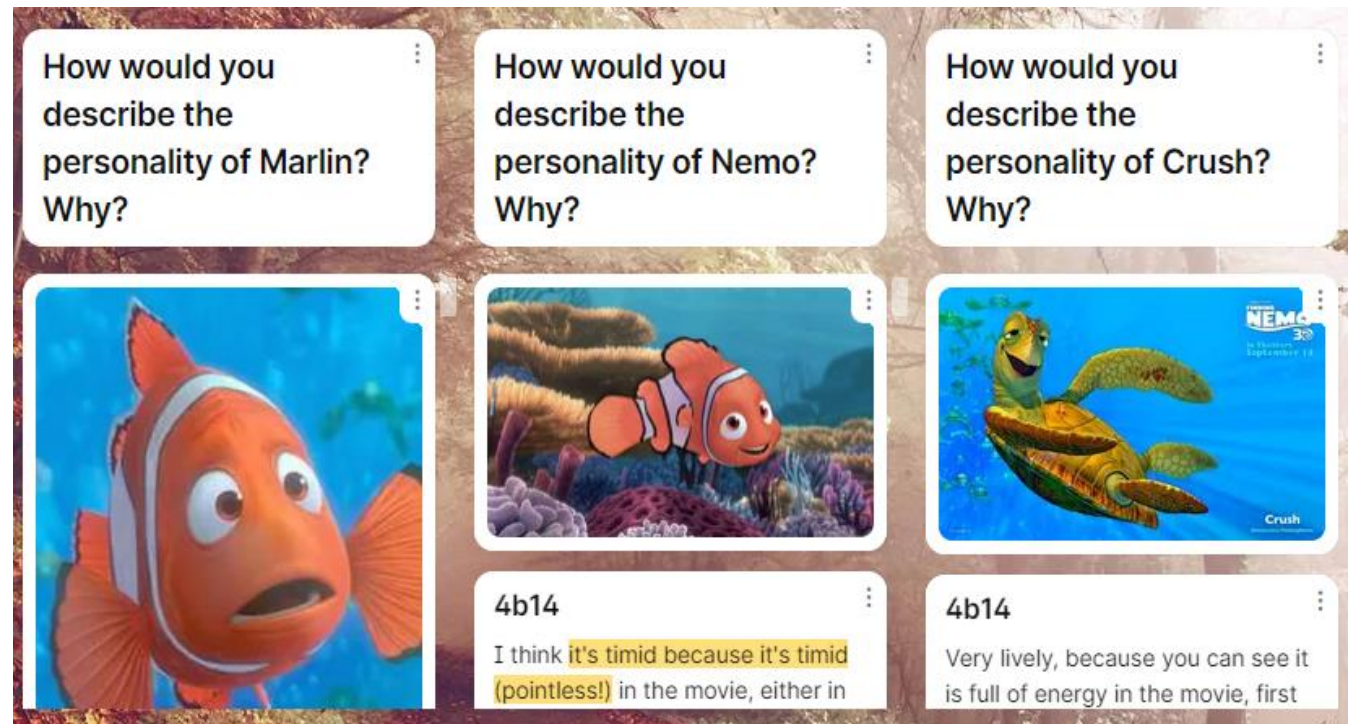
- ✓ cultivate 4R moral values (Responsibility, Respect, Resolution & Resilience) in response to the School's MAC

融會貫通
深度反思

Cultural aspect

Eastern vs Western parenting style

- Input: online text on parenting style
 - https://www.marham.pk/healthblog/eastern-vs-western-parenting-style/#Why_are_Parenting_Skills_Important
- Analyzing father characters in the movie
- Comparing fathers in the movie with their own parents
- identifying parenting style



中文科工作紙示例

3. 傳統父親和現代父親的特性有何不同？子女應如何合情合理地實踐孝？

傳統的文親通常抱著望子女成龍的想法，很著緊子女的成績言行，而且大部份事件都是由父母安排，小至學校，大至婚姻，父母都以自己覺得好的^{子女}去安排。現代父親較放鬆小孩，不管束他們的愛好，現代孩子較為自由。其實無論哪一種父親，他們都希望孩子的未來良好，所以不管父親是那一種方法，我們都應該要孝順他們，養他們老，愛敬他們。✓

9. 比較《雙層牀》和《遲到》中的父親形象，選取理想的家人相處之道，並說明原因。

	《雙層牀》	《遲到》
父親形象	慈祥、和藹、溫柔 (慈祥，关爱女儿)	严厉 严厉、深厚的爱 (表面严厉，但内心均关心女儿)✓
理想的相處之道 (加上✓)	✓	
原因	可以和家人和谐相处，交流更多，也可以更欢乐的家庭氛围，较多的交流和关系更融洽✓	

聯繫生活
深入反思

四、語文能力

中文科

- | | |
|-----|--|
| 讀 | ➤ 初步掌握文本細讀的方法，能觀察細節，從人物塑造、情節結構和畫面的象徵意義分析和歸納文本的主旨 |
| 寫 | ◆ 能根據文章立意，適當選材，寫出細節
◆ 體會創作的樂趣 |
| 聽、說 | ● 能聯繫閱讀所得和生活反思作匯報，內容充實，有個人見解 |

英文科

Writing

- Present **views** and **feelings** concretely with elaborations

Listening and speaking

- Understand the characters' intentions, views, attitudes or feelings
- Present feelings, views and argument with suitable reasoning

相輔相成
綜合發展

學習成果

中文科

4. 下面的細節描寫，分別表現了「我」怎樣的心情？

(1) 我就站在外面，用眼睛跟著他的背影一寸一寸往前挪。(第7段)

觀察細節

对孩子离开的依依不舍，同时也在期待孩
子能和小时候一样回来；眼光隔空交会，表现出
落寞之情。

(2) 車子開走，一條空蕩蕩的街，只立著一隻郵筒。(第9段)

表达孩子与作者渐行渐远，表现作者内心
空虚寂寞之情



四、片段寫作(字數:約 200) 二選一

1. 媽媽 X (配上一物件) 鈔票 ✓
2. 女兒/兒子 鐘

立意明確

結構完整

文句通順

寫出細節

運用象徵

內省感悟

一疊錢如常地在那桌子上安靜地放着，媽媽還是如平常一樣放完錢就走了。我拿着那疊錢，感受到有一定的重量。小時候父母一早離異，媽媽總會在每個月抽空來探望我，並總是給我額外的生活費，害怕我生活得不夠好。小時候的我，不太懂事，總是每天大魚大肉，胡亂揮霍，以為工作很簡單，卻沒有了解這疊錢背後的辛勞。直到有一次，我碰巧去找母親，不經意聽到母親和同事的對話，才得知原來媽媽一邊交着房租一邊存錢給我生活費。那一刻我才意識到這疊錢真正的重量，母親她為了我願意犧牲自己的額外消費，總是一個人扛下了所有事情，為的是給我僅有的愛和幸福。

20x15=300 字

ENGLISH

You are taking part in a photo exhibition called 'My Parents'. As part of the photo exhibition, you have presented **two** photos. Now you need to give a title to each and a brief explanation of why these photos are meaningful to you.



This photo was taken at a beautiful beach when I was 5 years old. It was the first time I went to a beach. In this photo my parents and I ~~was~~ were standing by the sea. Up till now I can still remember the briny smell of the sea. This photo was meaningful to me because it reminds me of how I felt the first time I saw the wave from the beach. The sound of the waves were so comforting. It was so magical as I had never been that close the nature. It made me become addicted to the sea. Because of this I still love going to the beach now, for it reminds me of the peaceful and quiet moment I had spent with my parents. I think this photo is worth rememberinging.

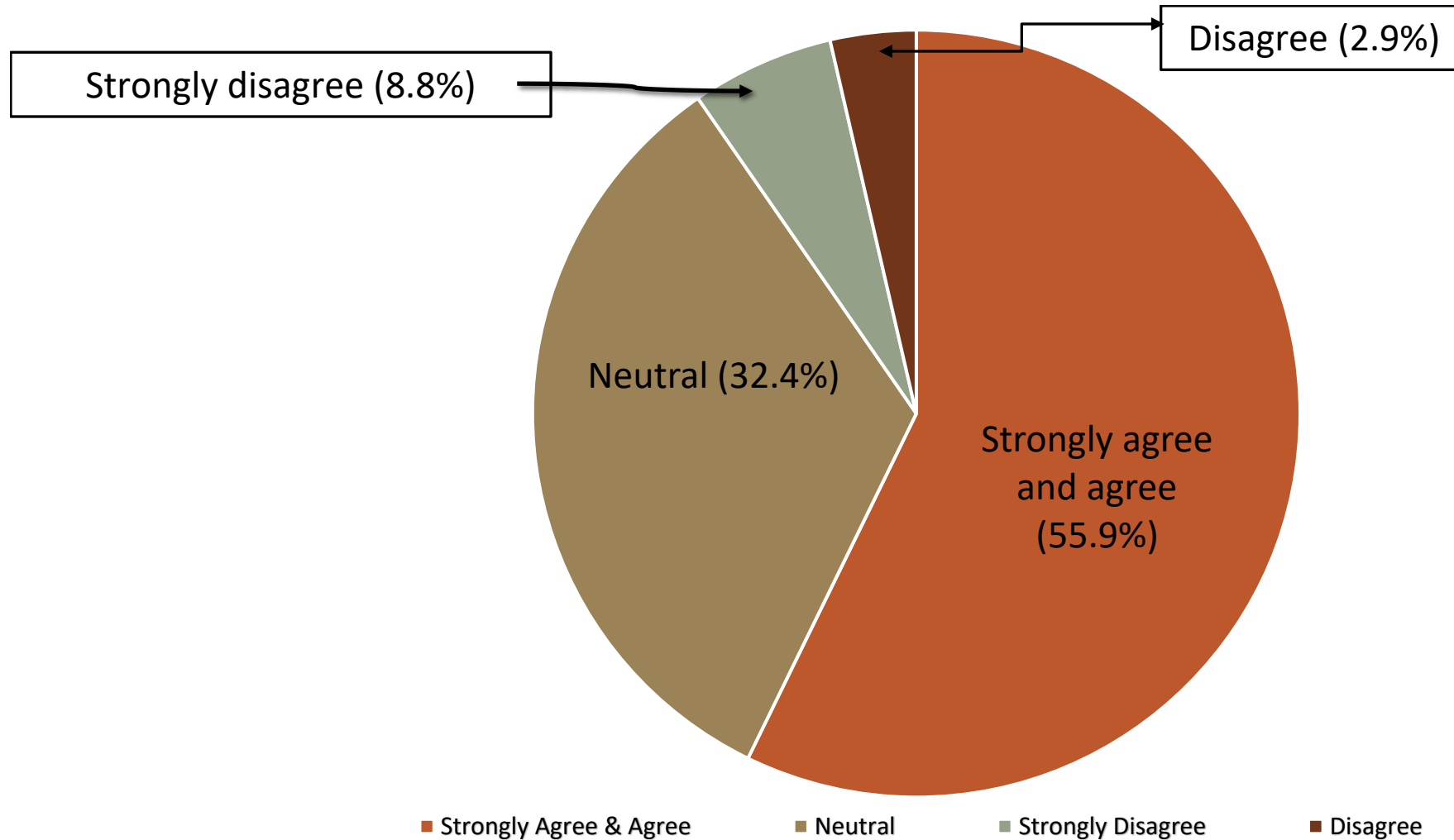
學生回饋

中四級學生

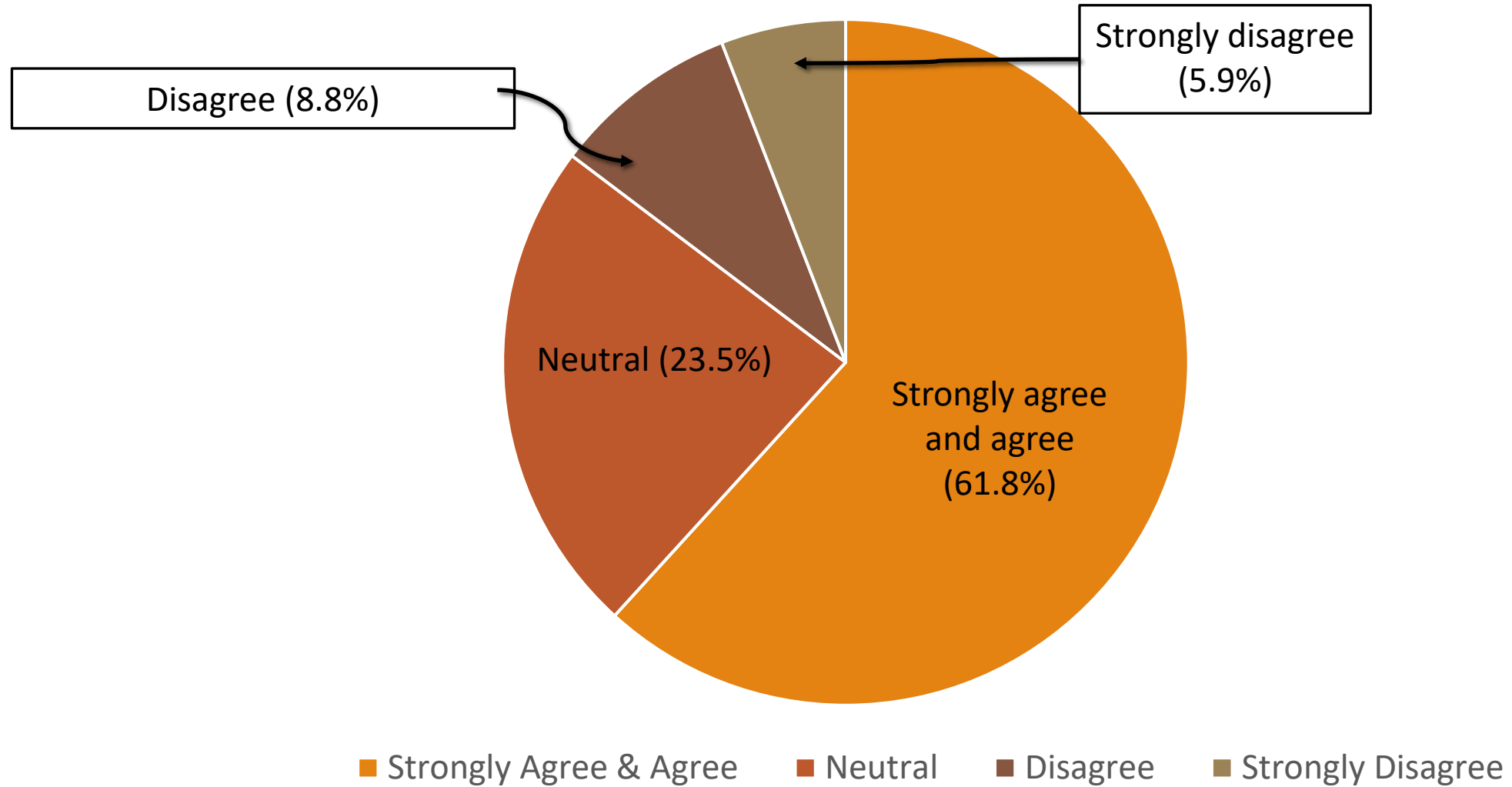


我覺得這個單元通過了書本文字、電影這種

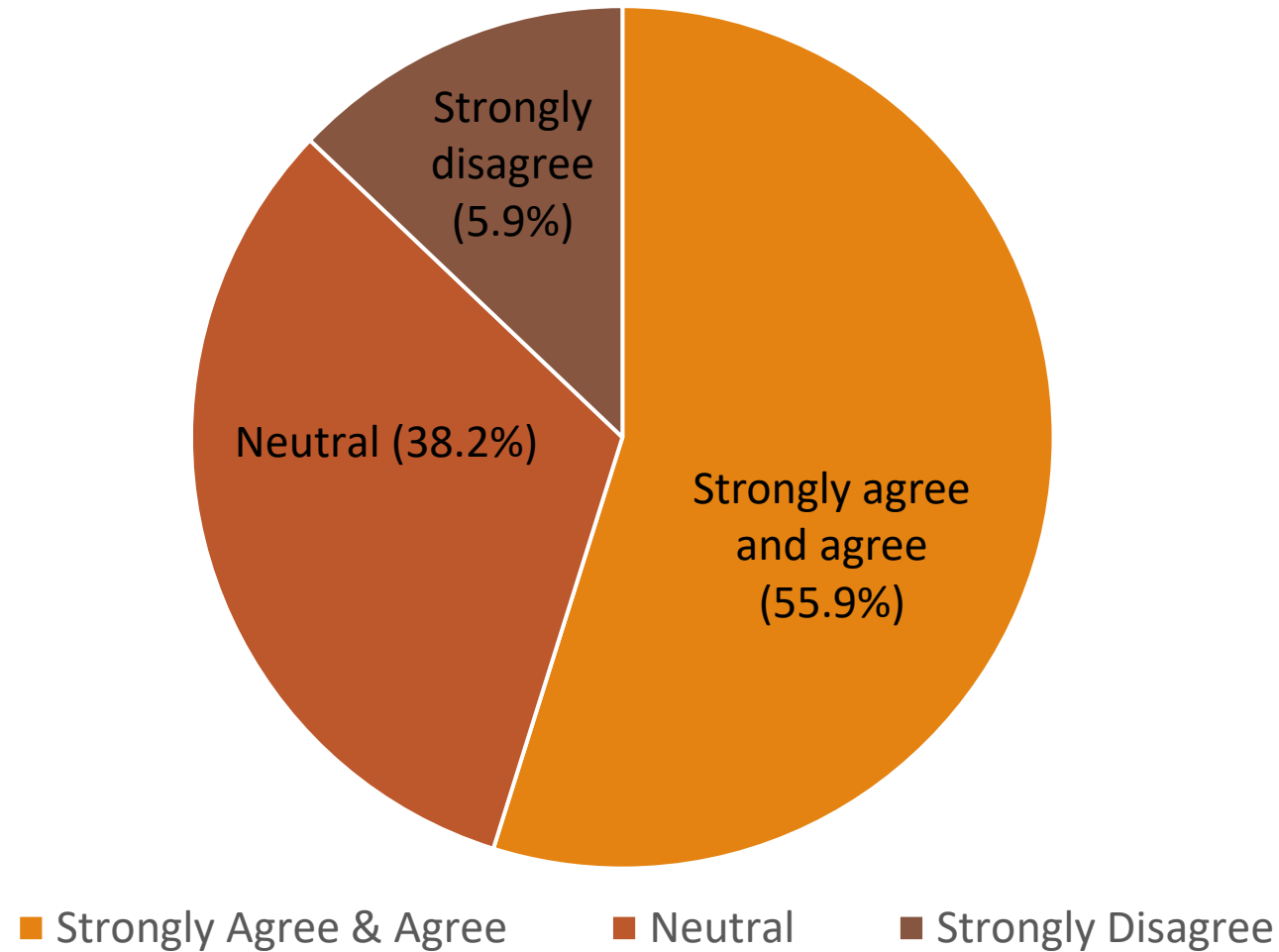
In this module, I found the comparison between the characters' personality useful to help me learn more about different parenting cultures.



In this module, I am able to recognize the difference between eastern and western parenting styles.



In this module, I learned useful reading strategies in the reading comprehension part.



教師感言

展望

閱讀的重要性

世界上沒有任何技能比閱讀更重要，因為所有必備的技能，都是根據書寫的知識去培養。一個人如果不會閱讀，那他很難於社會立足。

赫伊奇呂蒂寧(Heikki Lyytinen)

芬蘭猶瓦斯庫拉大學(University of Jyväskylä ,Finland)心理系教授

聯合國教科文組織全球讀寫計劃

2019-2023年度主席

展望

1. 突破學科的界線，持續通過不同學科/學習領域的協作，讓學生深化學習，融會貫通，建立終身學習的能力
2. 從閱讀中學習，豐富學生的學習經驗，進一步提升學生的閱讀興趣和素養
3. 多重進路、互相配合，持續加強文化學習及價值觀教育



香港道教聯合會圓玄學院第三中學

HKTA THE YUEN YUEN INSTITUTE NO.3 SECONDARY SCHOOL



> 首頁

| 中文 | English |

首頁 學校簡介 學校組織 學與教 學校發展 資訊服務 教師專區 家長專區 聯絡我們

一般捷徑

eclass 內聯網
Intranet

圖書館
Library

教育局
EDB

會屬 學校

YY3TV @
YouTube

校曆表
Calendar

飛躍廿五載 圓夢創未來
近三年共11名尖子考入香港大學
Flying for 25 years
Achieving Dreams & Being Pioneers
11 top students admitted to HKU in these 3 years

重點推介

2023-2024
中一自行分配學位申請
Application for S.1
Discretionary Places

各級插班生申請
Transfer Students'
Application of all Forms

Outstanding Result
2022-2023
School Profile
學校簡介

悅讀越多FUN
閱讀競賽比賽
Reading Competition



聯絡人 (中文組)

張珮珊女士 3698-3994

Contact person (English Team)

Dr Enoch Man 3698-4067

歡迎留下聯絡方法

語文教學支援組 LLSS
Language Learning Support Section

Subscription to Our News Home Site Map Contact Us 中國語文教學支援服務

About Us Our Services Activities Highlights School-based Curriculum Practices Resource Teachers Publications



What's New

Date	Title
06 May 2022	Annual Sharing (2022) Optimising the school-based language curricula to foster secondary students' whole-person development
06 May 2022	Annual Sharing (2022) Optimising the school-based language curricula to foster primary students' whole-person development



聯絡人及聯絡方法:

馬碧雯副校長

2178 3223